



HÉRITAGE

Böhme | Ewald | Jørgensen

VICTOR EWALD (1860-1935)

Quintette pour cuivres n° 1 en si bémol mineur, op. 5

Brass Quintet No. 1 in B-flat Minor, Op. 5

- | | | |
|----|--|--------|
| 1. | I. Moderato - Più mosso | [5:09] |
| 2. | II. Adagio non troppo lento - Allegro vivace - Tempo I. Adagio | [3:53] |
| 3. | III. Allegro moderato | [4:10] |

AXEL JØRGENSEN (1881-1947)

Quintette pour cuivres en la bémol majeur

Brass Quintet in A-flat Major

- | | | |
|----|------------------------|--------|
| 4. | I. Moderato | [4:38] |
| 5. | II. Intermezzo | [3:03] |
| 6. | III. Andante cantabile | [4:46] |
| 7. | IV. Finale | [3:51] |

OSKAR BÖHME (1870-1938)

Sextuor pour cuivres en mi bémol mineur, op. 30

Brass Sextet in E-flat Minor, Op. 30

- | | | |
|-----|---|--------|
| 8. | I. Adagio, ma non tanto - Allegro molto | [5:36] |
| 9. | II. Scherzo : Allegro vivace | [2:22] |
| 10. | III. Andante cantabile | [4:04] |
| 11. | IV. Allegro con spirito | [4:01] |

BUZZ CUIVRES / BUZZ BRASS



Trompette / *Trumpet*
Frédéric Gagnon



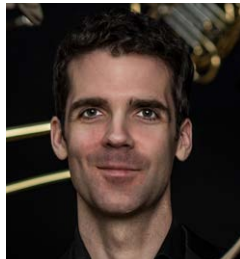
Trompette / *Trumpet*
Sylvain Lapointe



Cor / *French horn*
Pascal Lafrenière



Trombone basse / *Bass trombone*
Sylvain Arseneau



Trombone
Jason De Carufel
(Victor Ewald / Oskar Böhme)

MUSICIENS INVITÉS / GUEST MUSICIANS



Trombone
Simon Jolicoeur-Côté
(Axel Jørgensen)



Cornet
Stéphane Beaulac
(Oskar Böhme)

MOT D'INTRODUCTION

Héritage : le terme évoque ce qu'on laisse derrière soi, ce qu'on lègue après notre fin. Il renvoie au passé et s'avère empreint d'une certaine nostalgie. Pourtant, il y a aussi beaucoup d'espoir dans ce mot. L'espoir que ce qu'on laisse sera apprécié. L'idée même de léguer quelque chose suppose que cela aura un impact positif sur ceux qui en hériteront...

Pourquoi alors avoir choisi ce terme pour nommer le présent album ? Buzz Cuivres, nous vous rassurons, a l'intention de faire de la musique encore longtemps ! L'héritage dont il est question ici n'est pas le nôtre : c'est celui des compositeurs que nous avons choisi de présenter sur cet album.

Ainsi, l'intégralité des œuvres que vous y entendrez ont été écrites expressément pour cuivres. Datant du début du XX^e siècle, ces œuvres revêtent une grande importance historique, car elles mettent en lumière toute la beauté et la virtuosité que peuvent déployer nos instruments. En effet, l'invention des pistons (vers 1820) permit enfin aux cuivres de produire toutes les notes de la gamme chromatique, comme les bois et les cordes pouvaient le faire depuis longtemps. Ce progrès technique poussa les musiciens à parfaire leur art et créa un climat propice à l'épanouissement des interprètes, amenant ce qu'on pourrait appeler l'« âge d'or » de l'écriture pour cuivres.

Deux des œuvres figurant ici n'ont été que rarement enregistrées, et nous espérons vivement que les interprétations proposées par notre ensemble sauront vous toucher. C'est donc avec beaucoup d'amour que nous partageons le legs musical des grands architectes du répertoire de musique de chambre pour cuivres. Au fond, c'est bien *leur* noble héritage.

NOTES DE PROGRAMME

Les œuvres pour quintette de cuivres de **Victor Ewald** occupent une place prépondérante dans le répertoire de ce type de formation. En effet, le niveau de virtuosité requis et le lyrisme des mélodies romantiques ont fait de ces œuvres des incontournables du genre. L'unique partition d'Ewald éditée de son vivant est celle du *Quintette pour cuivres n° 1*, op. 5, parue en 1912. Ce n'est qu'en 1964 que trois autres manuscrits tombèrent entre les mains d'André M. Smith, musicologue et ancien tromboniste du Metropolitan Opera de New York. Il fallut à ce dernier bon nombre d'années pour authentifier les partitions retrouvées, après quoi, pendant la saison 1974-1975, l'American Brass Quintet put enfin

présenter l'intégralité de ces œuvres dans une série de concerts au Carnegie Hall de New York. Depuis, grâce à l'héritage laissé par Victor Ewald, les compositeurs s'intéressent de plus en plus au quintette de cuivres et font grandir le répertoire qui lui est dédié.

Axel Jørgensen, compositeur danois du début du XX^e siècle, commença très jeune l'apprentissage de la musique auprès de son père, au violon et au cor alto. À la faveur de son immense talent, il obtint à l'âge de seize ans une bourse complète pour étudier à l'Académie royale danoise de musique de Copenhague, où il se concentra sur le violon et la composition. Bien qu'il soit connu principalement pour sa carrière d'interprète au sein de l'Orchestre royal du Danemark, il a aussi composé cinq symphonies, de nombreuses œuvres de musique de chambre et des pièces solos, notamment pour trombone. Son esthétique postromantique, parfois jugée peu innovante, s'inspire du folklore danois et des paysages de son pays. Dans le *Quintette pour cuivres*, composé en 1942, Jørgensen déploie des mélodies attachantes ainsi que des enchaînements harmoniques qui peuvent parfois surprendre, et il permet aux cuivres de faire valoir toute la richesse de leurs timbres.

Le *Sextuor d'Oskar Böhme* s'avère un véritable bijou du répertoire pour cuivres. Que ce soit par la fluidité des lignes mélodiques ou les accents romantiques enivrants qui teintent chacun des quatre mouvements de la pièce, le talent du compositeur à écrire pour cuivres est indéniable. En fait, Böhme était lui-même un musicien émérite à son époque, car après avoir étudié la trompette et la composition au Conservatoire de musique de Leipzig, il joua du cornet pendant 24 ans au Théâtre Mariinsky, à Saint-Petersbourg. Malheureusement, la montée du régime de terreur instauré par Staline mit un frein à sa carrière musicale à cause de ses origines allemandes. Malgré tout, Oskar Böhme laisse comme héritage deux œuvres emblématiques : le *Concerto pour trompette*, op. 18, et le *Sextuor pour cuivres*, op. 30, que nous interprétons ici avec la participation de M. Stéphane Beaulac au cornet à pistons.

© Pascal Lafrenière 2023

INTRODUCTION

Heritage: the term evokes what we leave behind, what we bequeath upon our final departure. It connotes the past and, although it is imbued with a sense of nostalgia, it also abounds in hope—the hope that what we leave behind will be treasured. The very notion of a legacy implies that it will benefit those who inherit it.

So why did we choose this word to name this album? You can be sure that Buzz Brass has every intention of making music for a long time to come! The heritage in question here is not our own: it is that of the composers featured on this recording.

All the works on this album were expressly written for brass in the early 20th century. These works are of great historical importance as they highlight the full range of beauty and virtuosity of our instruments. With the invention of valves (around 1820), brass instruments were at last able to produce all the notes of the chromatic scale, as woodwinds and strings had long been able to do. This technical progress prompted musicians to hone their art and created a climate in which performers could flourish, leading to what might be called the “golden age” of brass writing.

Two of the works featured here have only rarely been recorded, and we truly hope that our interpretations of them will capture your heart. We are delighted to share the musical legacy of the great architects of the brass chamber music repertoire. After all, it is *their* noble heritage.

PROGRAM NOTES

Victor Ewald's works for brass quintet hold a prominent place in the repertoire for this type of ensemble. The virtuosity required to perform them and the lyricism of their Romantic melodies have made these works staples of the genre. Ewald's only score published during his lifetime is his Brass Quintet No. 1, Op. 5, in 1912. It was not until 1964 that André M. Smith, a musicologist and former trombonist at the New York Metropolitan Opera, came into possession of three more manuscripts, and it took him several years to authenticate the recovered scores. During the 1974–1975 season, the American Brass Quintet finally performed the complete works as part of a series of concerts at New York's Carnegie Hall. Thanks to Victor Ewald's legacy, composers have shown increasing interest in the brass quintet, and the repertoire dedicated to it has been growing.

Axel Jørgensen, a Danish composer from the early 20th century, began learning music with his father at a young age, playing the violin and the tenor horn. His tremendous talent won him a full scholarship at the age of sixteen to study at the Royal Danish Academy of Music in Copenhagen, where he focused on the violin and composition. Jørgensen is best known for his career as a member of the Royal Danish Orchestra, but he also wrote five symphonies, numerous chamber works, and solo pieces—particularly for trombone—drawing inspiration from Danish folklore and the landscapes of his homeland. Yet some consider his post-Romantic aesthetic as lacking in inventiveness. In his Quintet for Brass, composed in 1942, Jørgensen deploys endearing melodies and harmonic sequences that sometimes come as a surprise, allowing the instruments to display their rich palettes of tone colour.

Oskar Böhme's Sextet is a real gem from the brass repertoire. Whether it be in the fluid melodic lines or the intoxicating Romantic accents that colour each of the four movements, Böhme's skillful writing for brass instruments is undeniable. As a matter of fact, Böhme was an outstanding musician in his own time: after studying the trumpet and composition at the Leipzig Conservatory of Music, he went on to play the cornet for 24 years at the Mariinsky Theatre in Saint Petersburg. Given his German origins, his musical career unfortunately came to a halt with the rise of Stalin's reign of terror. Nevertheless, Oskar Böhme left two emblematic works as his legacy: his Trumpet Concerto, Op. 18, and his Brass Sextet, Op. 30, which we present here with Stéphane Beaulac on the cornet.

© Pascal Lafrenière 2023
Traduction: Traductions Crescendo



BUZZ CUIVRES

Depuis 2002, le quintette canadien Buzz Cuivres parcourt la planète pour séduire les amateurs de musique classique. Que ce soit par des concerts du quintette seul ou incluant des musiciens invités, les propositions artistiques originales qu'il présente ne laissent personne indifférent. Avec au-delà de 1 800 représentations à son actif, l'ensemble a conquis à ce jour plus de 450 000 mélomanes en Amérique du Nord, en Europe et en Chine. Les nombreux prix et distinctions que Buzz Cuivres a récoltés au fil des années témoignent de la qualité et de la pertinence de ses prestations musicales. Grâce à une grande variété de programmes innovateurs, des enregistrements méritoires, un répertoire unique et une vision des concerts classiques qui interpelle un vaste auditoire, le groupe figure désormais parmi les quintettes de cuivres les plus réputés du Canada. Ses nouvelles productions l'amènent maintenant à collaborer avec des orchestres symphoniques canadiens reconnus tels ceux de Québec, de Winnipeg, de Gatineau et de Sherbrooke, de même que celui du Centre national des Arts d'Ottawa. Avec le présent enregistrement, le quintette compte désormais huit albums et travaille continuellement sur du nouveau répertoire à enregistrer.

BUZZ BRASS

The Canadian quintet Buzz Brass has been travelling the world and captivating classical music lovers since 2002. Whether alone or with guest musicians, Buzz Brass's highly original performances consistently make a strong impression. The ensemble has given over 1 800 concerts and won over more than 450 000 classical music lovers across North America, Europe, and China. Over the years, Buzz Brass has earned numerous awards and honours in recognition of the quality and renown of its performances. With its innovative programs, acclaimed recordings, unique repertoire, and broad appeal, the group has become one of Canada's most reputable brass quintets. Recent Buzz projects include partnerships with the Canadian symphony orchestras of Gatineau, Sherbrooke, Winnipeg, and Québec as well as with Ottawa's National Arts Centre Orchestra. With this recording, the quintet now has eight albums to its credit and continues working on new repertoire to record.

REMERCIEMENTS

Buzz Cuivres tient à remercier les personnes et les organismes qui ont permis la réalisation de ce projet. Grâce à leur expertise et à leur générosité, le présent album pourra plaire à tous les amateurs de musique pour cuivres, de l'auditeur néophyte au mélomane averti.

Un merci tout spécial à Carl Talbot et à Philippe Bouvrette pour la réalisation, la prise de son, le mixage et tout ce qui touche la sonorisation. Votre talent et votre immense expertise nous épatent à chaque fois!

À nos deux complices musiciens, merci énormément! Stéphane Beaulac, ton jeu au corne dans le Böhme est un cadeau que nous chérissons longtemps! Simon Jolicoeur-Côté, sans toi pour remplacer Jason au trombone lors de certaines séances d'enregistrement, il manquerait une partie importante de cet album. Ce fut un privilège et un réel plaisir de vous avoir parmi nous!

Chacun de vous s'est avéré un acteur important de notre projet, un facteur de réussite essentiel à son achèvement: merci de nous avoir appuyés! Maintenant, il est temps de laisser la musique nous faire voyager et nous donner un élan vers... un nouvel album?

ACKNOWLEDGEMENTS

Buzz Brass would like to thank the people and organizations that helped bring this project to fruition. Thanks to their expertise and generosity, this album is bound to please all brass music lovers, from novice listeners to the most seasoned enthusiasts.

A special thanks to Carl Talbot and Philippe Bouvrette for the production, sound recording, mixing, and sound engineering. Your talent and wealth of expertise never cease to amaze us!

To our two musical partners, many thanks! Stéphane Beaulac, your corne playing in Böhme's Sextet is a gift we will treasure for years to come! Simon Jolicoeur-Côté, if you hadn't filled in for Jason on the trombone for some of the recording sessions, a vital part of this album would be missing. What a privilege and pleasure it was to have you both with us!

Each and every one of you has been an important part of our project and a key factor in its success: thank you for your support! Now let's give the controls to the music, and may it take us on a journey leading to ... a new album?

Nous reconnaissons l'appui financier du Gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).



Merci à Long & McQuade pour son appui continu.
Thanks to Long & McQuade for their ongoing support.



La création de l'album *Héritage* a été rendue possible grâce à l'appui financier du Conseil des arts et des lettres du Québec. / *The creation of the Héritage album was made possible thanks to the financial support of the Conseil des arts et des lettres du Québec.*



Producteur délégué / *Executive Producer* **Guillaume Lombart**

© 2024 BUZZ CUIVRES, sous licence exclusive avec Disques ATMA inc. / © 2024 BUZZ BRASS under exclusive license with ATMA Records Inc.

Réalisateur et ingénieur de son / *Producer and Recording Engineer* **Carl Talbot (Musicom Productions)**

Ingénieur de son et montage / *Recording and Editing Engineer* **Philippe Bouvrette**

Gravure / *Mastering* **Marc Thériault (Le Lab Mastering)**

Lieu d'enregistrement / *Recording venue*

Église Saint-Augustin, Mirabel (Québec), Canada

12 et 13 mai 2022 et 3, 5 et 6 mai 2023 / *May 12 and 13, 2022 and May 3, 5 and 6, 2023.*

Graphisme du livret / *Booklet Design* **Adeline Payette Beauchesne**

Directeur général et artistique / *General and Artistic Director* **Michel Ferland**

Éditrice du livret / *Booklet Editor* **Joannie Lajeunesse**

Photos © **Michel Bérard**

Photos p. 5 **Courtoisie des artistes / Courtesy of the artists**

Couverture / *Cover art* © **Enrico O. Dastous**